
Global Principles for Zero Waste Communities (as amended by participants of the Fifth International Zero Waste Dialogue, Naples, Italy, Feb 18-22, 2009)

Principi Globali (mondiali) per le Comunità-Zero Rifiuti (come emendati dai partecipanti al Quinto Convegno Internazionale di Rifiuti Zero, Napoli 18-22 febbraio 2009)

DRAFT
BOZZA

Preamble.
Preambolo.

The future of the human species, or at least a world population surviving with the standard of living as experienced in industrialized countries for most of the last century, is under serious threat on at least three fronts: human and environmental health, sustainability and inequitable distribution of the world's resources.

Il futuro dell'umanità (della specie umana), o al limite di una popolazione mondiale che sopravviva con gli standard di vita che sono stati sperimentati nei paesi industrializzati per la maggior parte de secolo scorso, è sotto seria minaccia almeno su tre fronti: salute umana ed ambientale, sostenibilità ed iniqua (ingiusta) distribuzione delle risorse mondiali

Human and environmental health is threatened on a number of fronts: soils desertification (depleted of organics); electromagnetic radiation; nuclear radiation; air pollution in the form of aerosols and nanoparticles (ultrafine particles of less than 0,1 micron [*] in diameter) which contain toxic metals, stabilized free radicals and many highly toxic and persistent substances like dioxins and furans; a rapidly decreasing supply of clean water, and substances emitted into the air which deplete the protective ozone layer and contribute to global warming. A child born today has literally hundreds of chemicals in it body due to industrial activities and waste disposal practices.

La salute umana e ambientale è minacciata su diversi fronti: desertificazione dei suoli (deprivati dalla componente organica); radiazioni elettromagnetiche; radiazioni nucleari; inquinamento dell'aria sottoforma di aerosol (scie chimiche) e nanoparticelle (particelle ultrafini del diametro di meno di 0,1 micron) che contengono metalli tossici, radicali liberi stabilizzati e molte sostanze altamente tossiche e persistenti come diossine e furani; una rapida diminuzione della quantità di acqua pulita a disposizione (degli approvvigionamenti di acqua pulita), e sostanze emesse nell'aria che assottigliano lo strato protettivo di ozono e contribuiscono al riscaldamento globale. Un bambino nato oggi ha letteralmente centinaia di sostanze chimiche nel suo corpo dovute ad attività industriali ed a pratiche di smaltimento dei rifiuti.

Moreover, an ever-increasing world population coupled with an increase in per capita material and energy consumption threatens sustainability of our industrialized societies as never before. One estimate indicates that we would need 1.3 planets to sustain today's world average per capita consumption; 2.5 planets if everyone consumed at the European level and 5 planets if everyone consumed at the U.S. level.

Per di più, un sempre maggiore crescita della popolazione mondiale associata all'aumento del consumo pro capite di energia e materiali minaccia la sostenibilità della nostra società industrializzata come mai prima d'ora. Una stima indica che avremmo bisogno di 1.3 pianeti per sostenere l'odierna media di consumo pro

capite; di 2.5 pianeti se ognuno consumasse ai livelli europei e di 5 pianeti se ognuno consumasse ai livelli degli U.S.A.

The problem of over-consumption, is compounded by prolific advertising, as well as non-sustainable waste disposal practices.

Il problema del super-consumo corre in parallelo (è associato) a prolifici messaggi pubblicitari, così come a pratiche non sostenibili di smaltimento dei rifiuti.

Since World War II bureaucrats and waste experts have argued the relative advantages and disadvantages of landfilling and incineration. Citizens who have lived with these end-of-pipe solutions want neither. Moreover, it is scientifically established that current waste disposal methods are polluting and damaging our health.

Fin dalla II Guerra Mondiale i burocrati e gli esperti di rifiuti hanno argomentato circa i relativi vantaggi e svantaggi di discariche e inceneritori. I cittadini che hanno convissuto con queste soluzioni limite non ne vogliono nessuna (non vogliono né l'una né l'altra). Per di più è scientificamente provato che gli attuali metodi di smaltimento dei rifiuti sono inquinanti e danneggiano la nostra salute.

The Zero Waste strategy currently being developed in communities in Argentina, Australia, Canada, California, India, Italy, UK, New Zealand and , the Philippines, and several other countries, offers a way to combat the threats to human health, social and environmental injustice and sustainability.

La strategia per (verso) Rifiuti Zero attualmente sviluppata (applicata) in comunità in Argentina, Australia, Canada, California, India, Italia, Regno Unito, Nuova Zelanda e le Filippine, oltre a molti altri Paesi, offre una via per combattere le minacce alla salute umana, le ingiustizie sociali e ambientali, a favore della sostenibilità.

This document outlines the principles and some of the practical steps being taken around the world in both large urban communities and small rural communities in the pursuit of zero waste. Zero waste programs are the fastest and most cost effective ways that local governments can contribute to reducing climate change, protect health, create green jobs, and promote local sustainability.

Questo documento delinea I principi ed alcuni dei passaggi pratici che devono essere adottati nel mondo, tanto nelle grandi città quanto nelle piccole comunità rurali, nel perseguire l'obiettivo di rifiuti zero. I programmi per Rifiuti Zero costituiscono i percorsi più veloci e più efficaci dal punto di vista dei costi, attraverso i quali le amministrazioni locali possono contribuire a ridurre i cambiamenti climatici, proteggere la salute, creare lavori verdi (ambientalmente compatibili), e promuovere la sostenibilità locale.

There are three overarching goals needed for sustainable waste (or rather resource) management.

- 1) Producer responsibility at the front end of the problem: industrial production and design.
- 2) Community responsibility at the back end of the problem: consumption, discard use and disposal.
- 3) Political responsibility to bring both community and industrial responsibility together in a harmonious whole.

Ci sono tre capisaldi di cui abbiamo bisogno per una gestione sostenibile dei rifiuti (o piuttosto delle risorse)

- 1) La responsabilità del produttore a monte del problema: produzione industriale e progettazione.
- 2) Responsabilità della comunità a valle del problema: consumo, utilizzo degli scarti, smaltimento.
- 3) Responsabilità politica per coordinare sia la responsabilità della comunità quanto quella dei produttori in un insieme armonioso.

Zero waste is not sufficient in of itself to reduce every health threat or to guarantee a transition to a sustainable or more equitable society but it is a critical stepping-stone to other necessary steps in the efforts to protect health, improve equity and reach sustainability. Zero waste can be linked to sustainable agriculture, architecture, energy, industrial, economic and community development. Every single person in the world makes waste and as such is part of a non-sustainable society. However, with good political leadership, everyone should be engaged in the necessary shift towards a sustainable society.

Rifiuti Zero non è di per sè sufficiente per ridurre ogni minaccia alla salute o per garantire la transizione verso una società sostenibile o più equa, ma è una pietra miliare che prelude ad altri necessari passi nell'impegno per proteggere la salute, migliorare l'equità e raggiungere la sostenibilità. Rifiuti Zero può essere collegato all'agricoltura sostenibile, all'architettura, all'energia, allo sviluppo sostenibile industriale, economico e delle comunità.

Good political leadership in this matter involves treating citizens as key allies rather than the enemy in the battle to protect human health and the environment and in making the transition to a sustainable future. Una buona classe dirigente su questo argomento coinvolge i cittadini nella discussione quali alleati chiave, piuttosto che nemici, nella battaglia per proteggere la salute umana e l'ambiente e nel percorso di transizione verso un futuro sostenibile.

The ZWIA definition of Zero Waste. **La definizione di ZWIA per Rifiuti Zero**

The only peer-reviewed internationally accepted definition of Zero Waste is that adopted by the Zero Waste International Alliance:

La sola definizione parimenti accettata a livello internazionale per Rifiuti Zero è quella adottata dalla Zero Waste International Alliance:

“Zero Waste is both pragmatic and visionary. It seeks to emulate sustainable natural cycles, where all discarded materials are resources for others to use. Zero Waste means designing and managing products and processes to dramatically reduce the volume and eliminate the toxicity of waste, conserve and recover all resources, and not burn or bury them. Implementing Zero Waste will eliminate all discharges to land, water, or air that may be a threat to planetary, human, animal or plant health.”¹

“Rifiuti Zero è sia pragmatico che visionario. Cerca di emulare il ciclo naturale sostenibile, dove tutti i materiali di scarto sono risorse per altri utilizzi. Rifiuti zero significa progettare e gestire i prodotti e i processi al fine di ridurre drammaticamente il volume ed eliminare la tossicità dei rifiuti, conservare e recuperare tutte le risorse, e non bruciarle o soterrarle. Migliorare verso Rifiuti Zero eliminerà tutti gli scarichi nel terreno, nell'acqua o in aria che potrebbero costituire una minaccia alla salute planetaria, umana, animale o delle piante.”

Zero waste involves moving from the back end of waste disposal to the front end of resource management. “If a product can't be reused, repaired, rebuilt, refurbished, refinished, resold, recycled or composted, then it should be restricted, redesigned, or removed from production.”²

Rifiuti Zero coinvolge a partire dal punto finale dello smaltimento al punto iniziale della gestione delle risorse. “ Se un prodotto non può essere riusato, riparato, ricostruito, riadattato, raddobbato, rivenduto, riciclato o ridotto in concime, allora dovrebbe essere limitato, riprogettato o rimosso dalla produzione.

Principles and Practical steps towards Zero Waste. **Principi e misure Pratiche verso Rifiuti Zero.**

We encourage ALL communities to:
Incoraggiamo TUTTE le comunità a:

- 1. Adopt the Zero Waste strategy** as defined by ZWIA.
1. Adottare la strategia Rifiuti Zero come definita da ZWIA

¹ Quote from Martin Bourque, Berkeley Ecology Center, at GRRN Zero Waste Conference, New York, April 2005. ¹ Citazione da.....

² Quote from Martin Bourque, Berkeley Ecology Center, at GRRN Zero Waste Conference, New York, April 2005. ²Citazione da.....

2. Establish benchmarks and a timeline to meet interim and final goals. Communities should aim to make significant strides within five years, and consider ultimate success to be diverting at least 90% of waste generated from landfills and incinerators by a date certain.

2. Stabilire valori di riferimento e sequenza temporale per intercettare gli obiettivi finali e di medio periodo. Le comunità dovrebbero puntare a realizzare significativi avanzamenti nell'arco di cinque anni, e considerare successo definitivo la capacità di stornare almeno il 90% dei rifiuti prodotti da discariche e inceneritori entro una certa data.

3. Engage the whole community. It is important not to leave zero waste to “waste experts.” Many different skills need to be deployed in the movement towards zero waste and sustainability. Everyone has a role to play. Citizens need to take the leadership role in organizing meetings to engage all sectors of the community. All agencies (NGO's, grassroots movements and governmental) that provide waste reduction, takeback, reuse, recycling and composting services should be involved in order to achieve Zero Waste. All of these groups and individuals should be challenged to pursue Zero Waste at home, at school, at university, at work and at play, while their communities develop longer term policies and programs for the entire community. Existing service providers should be asked to adopt Zero Waste as a goal and see the opportunities to reduce waste, provide takeback services to local manufacturers and retailers, and to help communities and businesses get to Zero Waste. The communication with all sectors of the community should be permanent, in all planning and implementation phases of the Zero Waste plan.

3. Impegnare l'intera comunità. E' importante non lasciare rifiuti zero agli “esperti di rifiuti”. Molte diverse capacità devono essere dispiegate nel movimento verso rifiuti zero e la sostenibilità. Ognuno ha un ruolo da svolgere. E' necessario che i cittadini assumano un ruolo guida nell'organizzazione di incontri per impegnare tutti i settori della comunità. Tutte le rappresentanze (NGO's, movimenti dal basso e governative) che forniscono servizi in ordine alla riduzione dei rifiuti, vuoti a rendere, riuso, riciclo e compostaggio dovrebbero essere coinvolte al fine di raggiungere Rifiuti Zero. Tutti questi gruppi ed individui dovrebbero essere sfidati a perseguire Rifiuti Zero a casa, a scuola, all'università, al lavoro e nelle attività di gioco e sportive, mentre le loro comunità sviluppano politiche di lungo termine e programmi per l'intera comunità. Si dovrebbe chiedere ai fornitori esistenti di servizi di adottare Rifiuti Zero come obiettivo e riconoscere l'opportunità di ridurre i rifiuti, di organizzare servizi di vuoto a rendere verso industriali e dettaglianti locali, e di aiutare le comunità e il complesso delle attività commerciali ad adottare Rifiuti Zero. La comunicazione con tutti i settori della comunità dovrebbe essere ininterrotta, in tutte le fasi di pianificazione e di implementazione dei programmi di Rifiuti Zero.

4. Demand decision makers manage resources not waste. Existing incinerators must be closed down, no new ones built and landfills phased out. Landfills are a major source of greenhouse gases (particularly methane, which warms the atmosphere 23-72 times more quickly than carbon dioxide) as well as groundwater contamination. Incinerators and other burning and thermal treatment technologies such as biomass burners, gasification, pyrolysis, plasma arc, cement kilns and power plants using waste as fuel, are a direct and indirect source of greenhouse gases to the atmosphere and turn resources that we should reduce or recover into toxic ashes that need to be disposed of safely. Neither landfills nor incinerators are an appropriate response to the challenge of peak oil, which will make any new incinerator impractical within its lifetime, as embedded energy and oil within products will become too costly to replace. More energy can be saved, and global warming impacts decreased, by reducing waste, reusing products, recycling and composting than can be produced from burning discards or recovering landfill gases. Communities should fight any effort to introduce new incinerators, in any guise, and replace existing landfills and incinerators, with resource recovery parks and composting facilities.

4. Chiedere ai decisori politico-amministrativi di gestire risorse, non rifiuti. Gli inceneritori esistenti devono essere chiusi, nessun nuovo impianto deve essere costruito e le discariche dimesse. Le discariche sono tra le maggiori fonti di gas serra (particolarmente metano, che riscalda l'atmosfera dalle 23 alle 72 volte più velocemente che il biossido di carbonio) così come di contaminazione delle falde acquifere. Gli inceneritori e altre tecnologie di combustione e trattamento termico, come bruciatori di biomasse, gasificatori, pirolisi, arco al plasma, cementifici, centrali elettriche che usano i rifiuti come carburante, sono una fonte diretta o indiretta di gas serra in atmosfera e trasformano le risorse, che dovremmo ridurre o recuperare, in ceneri tossiche che necessitano di essere smaltite in sicurezza. Né le discariche, né gli inceneritori sono una risposta appropriata alla sfida del picco del petrolio, che renderà qualsiasi nuovo inceneritore inadeguato entro il suo ciclo di vita, poiché l'energia e il petrolio utilizzati nei prodotti

diverranno troppo costosi per essere rimpiazzati. Possiamo ottenere più energia e diminuire l'impatto sul riscaldamento globale, riducendo i rifiuti, riusando i prodotti, riciclando e comportando, di quanta non ne possiamo produrre bruciando gli scarti o recuperando gas dalle discariche. Le comunità dovrebbero combattere qualsiasi tentativo di costruire nuovi inceneritori, di qualsiasi tipo, e sostituire discariche ed inceneritori esistenti con parchi per il recupero delle risorse ed impianti di compostaggio.

5. Use economic stimulus funds, fees levied on tons of waste to landfill, and other means to educate and train Resource Managers to use a zero waste approach to develop programs for handling community discards, create green jobs and to enforce environmental rules.

5. Utilizzare fondi di incentivo economico, leve fiscali sulle tonnellate di rifiuti conferiti in discarica, e altri mezzi per educare ed abituare i Gestori delle Risorse ad utilizzare un approccio del tipo rifiuti zero per sviluppare programmi per il trattamento degli scarti della comunità, creare lavori verdi e per rafforzare le regole ambientali.

6. Educate residents, businesses and visitors. Zero waste is a strategy not a technology. As such, it aims for better organization, better education and better industrial design. To achieve the cultural change needed to get to Zero Waste, communities must establish programs to educate and train residents, school children, college students, businesses, and visitors about new rules and programs.

6. Educare i residenti, il settore commerciale e i turisti. Rifiuti Zero è una strategia, non una tecnologia. In quanto tale, punta ad una migliore organizzazione, migliore educazione e migliore progettazione industriale. Per raggiungere il cambiamento culturale necessario per realizzare Rifiuti Zero, la comunità deve stabilire programmi per educare ed abituare i residenti, i bambini in età scolare, gli studenti, i commercianti e i turisti circa nuove regole e procedure.

7. Perform Zero Waste Assessments. Communities should conduct a waste audit to find out the amount and type of waste being produced in their community. Data can be collected locally or obtained from comparable communities if funding is not available. These audits should be used as a baseline to identify recovery and employment opportunities, cost savings and measure the success of the reduction and recovery program. Evaluate what additional source reduction, takeback, reuse, recycling and composting programs and facilities are needed to make those services more convenient to users than mixed material collection and disposal services.

7. Compiere valutazioni per Rifiuti Zero. Le comunità dovrebbero condurre una vasta indagine per conoscere la quantità e la tipologia dei rifiuti prodotti nella propria comunità. I dati possono essere raccolti localmente o essere ottenuti da comunità con caratteristiche analoghe, qualora i dettagli non siano disponibili. Queste indagini dovrebbero essere usate quale riferimento di base per identificare le opportunità di recupero e impiego, risparmio nei costi e misurare il successo dei programmi di riduzione e recupero. Valutare quali altri programmi e impianti di riduzione alla fonte, vuoto a rendere, riuso, riciclo e compostaggio sia necessario aggiungere per rendere questi servizi più convenienti per gli utenti di quanto non lo siano i servizi di raccolta del tal quale (materiali misti) e smaltimento.

8. Build Residual Separation and Research Facilities. In the interim phase, residuals should be sent to Residual Separation and Research Facilities built in front of an existing landfill. These facilities should act as a way of linking community responsibility to industrial responsibility. If the community can't reuse it, recycle it or compost it, industry shouldn't be making it. Costly incinerators attempt to make these residuals "disappear." In a zero waste program the residuals need to be made very visible, since they represent either bad industrial design or bad purchasing habits, both which have to be changed through a dedicated research and educational effort.

8. Costruire Impianti di Separazione e di Ricerca sul Residuo. Nella fase intermedia, i residui dovrebbero essere inviati agli Impianti di Separazione e Ricerca sul Residuo costruiti in prossimità di una discarica esistente. Questi impianti dovrebbero agire in modo da connettere la responsabilità della comunità a quella industriale. Se la comunità non può riusarlo, riciclarlo o comportarlo, l'industria non lo dovrebbe produrre. Costosi inceneritori tentano di "far sparire" questi residui. In un programma per rifiuti zero i residui devono essere resi molto visibili, dal momento che essi rappresentano una cattiva progettazione industriale oppure una cattiva abitudine d'acquisto, in tutti e due i casi devono essere cambiati attraverso una ricerca dedicata e opera di educazione.

9. Develop New Rules and Incentives to move towards Zero Waste - Communities can significantly change what is “economic” in the local marketplace with new policies, new rules and new incentives. Communities should restructure contracts and policies to make the avoided costs of collection and disposal a key engine for moving towards Zero Waste. “If it can't be reused, repaired, rebuilt, refurbished, refinished, resold, recycled or composted, then it should be restricted, redesigned, or removed from production.”³

9. Sviluppare Nuove Regole ed Incentivi per partire verso Rifiuti Zero – Le comunità possono cambiare in maniera significativa ciò che è “economico” nell’ambito del mercato locale con nuove politiche, nuove regole e nuovi incentivi. Le comunità dovrebbero rimodulare contratti e politiche in modo che i costi evitati per raccolta e smaltimento diventino la leva per iniziare il percorso verso Rifiuti Zero. “Se non può essere riusato, riparato, ricostruito, riadattato, raddobbato, rivenduto, riciclato o ridotto in concime, allora dovrebbe essere limitato, riprogettato o rimosso dalla produzione.”

10. Enact Extended Producer Responsibility (EPR) Rules. Communities need to help and encourage local businesses to take back products and packaging at their stores and factories from consumers. They should also advocate for state and national EPR policies and programs for brand-owners and producers. As much as possible, discard management costs should be shifted from local government to the producers of the product. This gives producers the financial incentive to redesign products to make them less toxic and easier to reuse and recycle. Products and packages that cannot be recycled or composted locally or are toxic should be required to be taken back at point of sale.

10. Emanare Regole sulla Responsabilità Estesa del Produttore (EPR). Le comunità hanno bisogno di aiutare ed incoraggiare il commercio locale ad accettare la resa dei prodotti e degli imballi da parte dei consumatori presso i loro negozi e stabilimenti. Dovrebbero anche sostenere politiche EPR statali e nazionali (*per noi potrebbe riferirsi al livello nazionale e a quello europeo*) e programmi per produttori e proprietari di marchi registrati. I costi di gestione degli scarti dovrebbero essere spostati, per la maggior parte possibile, dal governo locale al produttore del prodotto. Questo fornisce ai produttori l’incentivo economico per riprogettare i prodotti, per renderli meno tossici e più semplici da riusare e riciclare. Si dovrebbe pretendere che i prodotti e gli imballi che non possono essere riciclati o compostati localmente o che sono tossici, vengano resi (*dopo l’uso*) al punto di vendita.

11. Remove government subsidies for wasting – Governments, particularly in the US, have adopted many tax incentives to encourage mining and timber harvesting that are no longer needed and subsidize the wasting of resources. Governments have also subsidized incinerators under the guise of “Energy from Waste” when in fact such facilities waste energy. Government regulations of landfills have also inadequately addressed leachate and methane generation, which is an indirect subsidy for wasting. Communities should call for the removal of all these subsidies.

11. Rimuovere i sussidi governativi sui rifiuti – I governi, particolarmente negli Stati Uniti, hanno adottato molti incentivi fiscali per incoraggiare l’estrazione mineraria e il taglio dei boschi che non sono più necessari e forniscono sussidi allo spreco di risorse. I governi hanno anche finanziato gli inceneritori sottoforma di “Energia da Rifiuti” quando nei fatti questo tipo di impianti spreca energia. La regolamentazione governativa delle discariche ha anche indirizzato in maniera inadeguata relativamente a percolato e generazione di gas metano, che è un sussidio indiretto per i rifiuti. Le comunità dovrebbero richiedere la rimozione di tutti questi sussidi.

12. Support Zero Waste Procurement Local governments should adopt the Precautionary Principle for municipal purchasing to eliminate toxic products and services; purchase Zero Waste products and services; avoid single use products and packaging; return to vendors any wasteful packaging; reduce packaging and buy in larger units; use reusable shipping containers; purchase reused, recycled and compost products; buy remanufactured equipment; lease, rent and share equipment; buy durables (using life-cycle cost analyses); and encourage businesses and institutions to follow these practices as well.

12. Appoggiare il Conseguimento di Rifiuti Zero. I governi locali dovrebbero adottare il Principio di Precauzione per gli acquisti municipali al fine di eliminare prodotti e servizi tossici; acquistare prodotti e servizi a Rifiuti Zero; evitare imballi e prodotti monouso; rendere al venditore qualsiasi imballo superfluo;

³ Quote from Martin Bourque, Berkeley Ecology Center, at GRRN Zero Waste Conference, New York, April 2005. ³ Citazione da.....

ridurre gli imballi e comprare all'ingrosso; utilizzare contenitori riusabili per le spedizioni; acquistare prodotti riusati, riciclati e compostati; comprare attrezzature ristrutturata (recuperate e ricostruite); noleggiare, affittare e condividere attrezzature; comprare beni durevoli (utilizzando le analisi dei costi del ciclo di vita); e incoraggiare commercio ed istituzioni a seguire le stesse pratiche.

13. Expand Zero Waste Infrastructure

13. Estendere le Infrastrutture per Rifiuti Zero

- a. **Zero Waste Infrastructure** – Local governments and stakeholders should be involved in developing locations for reuse, recycling and composting businesses to collect and process materials, manufacture products, and sell products to the public, including Resource Recovery Parks.
- a. **Infrastrutture per Rifiuti Zero** – I governi locali e i portatori di interessi collettivi e soggettivi dovrebbero essere coinvolti nello sviluppo di aree per attività di riuso, riciclo e compostaggio per raccogliere e trattare materiali, lavorare prodotti e vendere prodotti al pubblico, inclusi Parchi di Recupero delle Risorse.
- b. **Support Reuse Businesses, NGOs and citizens' groups** – Identify, help expand and help promote reuse businesses, NGOs and citizens' groups. Focus on the value of reusables, not just the tonnage of products in that stream. Establish efficient repair and reuse programs to retain the form and functions of products. Help reuse products for their original intended use as a priority.
- b. **Appoggiare il commercio del riuso, delle NGO e di gruppi di cittadini** - Identificare, aiutare l'espansione e la promozione del commercio del riuso delle NGO e di gruppi di cittadini. Porre l'attenzione sul valore dei riusabili, non solo la portata lorda dei prodotti in questo flusso. Stabilire programmi efficienti di riparazione e riuso per mantenere la forma e la funzione dei prodotti.
- c. **Get Compostable Organics out of Landfills and into Composting Plants** (including garden clippings, food scraps, food-soiled paper and clean wood waste) – Organic materials produce methane and other landfill gases. Communities should adopt policies and programs to achieve this goal by 2012.⁴ Encourage Planning Departments to support farming over subdivisions and consider composting a crop. Where possible small local composting operations should be preferred to large centralized facilities. Compost should be used locally to grow food and restore the soils to enhance food security, local self-reliance and sustainability. By sequestering carbon in soils composting further helps to reduce the emission of global warming gases.
- c. **Porre i Rifiuti Organici Compostabili fuori dalle Discariche e (trattarli) in Impianti per il Compostaggio** (inclusi potature da giardino, avanzi di cibo, carta sporca residui alimentari, e rifiuti di legno vergine) – I materiali organici producono metano ed altri gas da discarica. Le comunità dovrebbero adottare politiche e programmi per raggiungere questo obiettivo entro il 2012. Incoraggiare gli uffici preposti alla pianificazione a supportare la super frammentazione (diversificazione) del settore agricolo e considerare il compostaggio una produzione.
- d. **Support Zero Waste plans in businesses and institutions** - Communities should require all businesses and institutions to subscribe to Zero Waste services, require that recycling and separate hauling services are provided universally to all of them, and require that discarded materials are source separated to retain the highest and best use of those materials.
- d. **Supportare Pianificazioni per Rifiuti Zero nel commercio e nelle istituzioni** – Le comunità dovrebbero richiedere a tutto l'ambito del commercio ed alle istituzioni di sottoscrivere servizi per Rifiuti Zero, pretendere che servizi trainanti di riciclo e separazione siano forniti universalmente a tutti, e chiedere che i materiali di scarto siano separati alla fonte per mantenere il maggiore e migliore utilizzo delle materie.
- e. **Construction, Demolition, Landclearing and Remodeling (C&D)** – Adopt deconstruction, reuse and recycling policies, programs and facilities (including requiring plans) needed to achieve Zero Waste. Work with Green Building programs to expand demand for such services on a citywide basis.
- e. **Costruzione, Demolizione, Sgombero e Ricomposizione dei Terreni (C&D)** – Adottare

⁴ See www.COOL2012.org

⁴ Vedi www.COOL2012.org

politiche di decostruzione riuso e riciclo, programmi e opportunità (comprese pianificazioni obbligatorie) necessarie per il raggiungimento di Rifiuti Zero. Lavorare con programmi di Architettura Verde (*bioarchitettura?*) per espandere la domanda di questo tipo di servizi all'intero ambito cittadino.

- f. **Locally owned and operated local enterprises.** Wherever possible Communities should support locally owned and operated community enterprises, to manage and use local discards sustainably and create jobs and training opportunities in the local community.
- f. **Imprese a capitale e produzione locale.** Laddove possibile le comunità dovrebbero supportare le imprese a capitale e produzione locale, per gestire ed utilizzare la sostenibilità locale degli scarti e creare posti di lavoro ed opportunità di apprendimento nella comunità locale.

14. Challenge Businesses to lead the way to Zero Waste – Thousands of Zero Waste Businesses already divert over 90% of their wastes from landfill and incineration around the world. Zero Waste Businesses are reducing their costs of managing resources and discards, increasing their operating efficiency, decreasing their carbon footprint (including energy use) and decreasing their long-term liability. Identify, recognize and promote Zero Waste Businesses locally and challenge others to follow.

14. La Sfida Commerciale per orientare il percorso verso Rifiuti Zero – Migliaia di attività Aziendali per Rifiuti Zero stanno già stornando più del 90% dei loro rifiuti da discariche ed inceneritori in tutto il mondo. Le Aziende per Rifiuti Zero stanno riducendo i loro costi per la gestione di risorse e scarti, aumentando la loro efficienza operativa, diminuendo la loro impronta ambientale (incluso l'utilizzo di energia) e diminuendo il loro passivo di lungo periodo. Identificare, accettare e promuovere le Aziende per Rifiuti Zero localmente e sollecitare altre a seguirne l'esempio.